

Bản tin thành phố Echizen



Số ra tháng 12 năm 2025

Dân số thành phố Echizen: 80,085
Trong đó, dân số Việt Nam: 572
(Tính đến ngày 1 tháng 11)

Tòa thị chính Echizen ☎0778-22-3000
Echizen-shi Fuchu 1-13-7

Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều



☎0778-21-8877

* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua
điện thoại của Sở cứu hỏa
Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau
Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau
Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng
hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn



Về Lễ trưởng thành 20 tuổi

令和 6 年度 二十歳の式典

Liên hệ: Phòng Học tập Suốt đời và Di sản
Văn hóa

☎ 0778-22-7459

Thời gian: 11/1/2025 (Chủ nhật) từ 13h30 đến 14h45
(tiếp nhận từ 12h30).

Địa điểm: Trung tâm Văn hóa (Bunka Sentaa)

Thông tin và cách đăng ký:

- Đối với người có đăng ký cư trú trong thành phố, thông báo đã được gửi vào giữa tháng 11.
- Người từ ngoài thành phố muốn tham dự cần đăng ký qua mã QR hoặc liên hệ trực tiếp.
- Những người sẽ tròn 20 tuổi trong năm 2025 (Reiwa 7) được mời tham dự.

Phát thực phẩm cho người cần hỗ trợ

支援が必要な人へ食料を提供

Liên hệ: Hội đồng Phúc lợi Xã hội Thành phố Echizen

☎ 0778-22-8500

(ngày làm việc), Thời gian cuối năm và Năm Mới [27/12

(Thứ Bảy) – 4/1 (Chủ nhật)]: ☎ 080-8697-3306

Trong chương trình hỗ trợ cộng đồng cuối năm, sẽ phát thực phẩm.

Vui lòng mang theo túi sinh thái hoặc túi tái sử dụng của bạn.

Thời gian: Đến ngày 30/1 (Thứ Sáu), từ 8h30 đến 17h

※ Trừ thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ

Địa điểm: ① Văn phòng Takefu của Hội Phúc lợi Xã hội Thành phố (tầng 4 Civic Plaza Takefu)

② Văn phòng Imadate (Trung tâm Phúc lợi Xã hội)

Trợ cấp chi phí y tế cũng áp dụng cho khám ngoài tỉnh và dụng cụ chỉnh hình/phục hồi chức năng dùng trong điều trị.

医療費助成は県外受診や治療用補装具も対象

Liên hệ: Bộ phận Hỗ trợ Chi phí Y tế cho Trẻ em và Gia
đình đơn thân – Phòng Tương lai Trẻ em

☎ 0778-22-3006

Liên hệ: Chi phí y tế cho người khuyết tật nặng – Phòng
Phúc lợi Xã hội

☎ 0778-22-3004

Khám ngoài tỉnh và dụng cụ chỉnh hình/phục hồi chức năng
cũng được hỗ trợ trong trợ cấp y tế. Khi nộp đơn, hãy kèm
các giấy tờ sau:

① Nếu bạn khám tại cơ sở y tế ngoài tỉnh:

- Hóa đơn (bản gốc)
- Thẻ hưởng trợ cấp y tế

② Nếu bạn mua dụng cụ chỉnh hình/phục hồi chức năng để điều trị, như áo nẹp hoặc kính cho chứng nhược thị:

- Đơn kê của cơ sở y tế
- Hóa đơn (bản sao cũng được chấp nhận)
- Giấy quyết định chi trả của bảo hiểm y tế
- Thẻ hưởng trợ cấp y tế

Thông báo tạm đóng Bảo tàng Imade, Hội trường Công cộng Takefu và Hội trường Tường niệm.

いまだて芸術館武生公会堂記念館休館のお知らせ

Liên hệ: Bảo tàng Nghệ thuật Imadate

☎ 0778-42-2700

Do việc sửa chữa hệ thống điều hòa và các thiết bị khác, bảo
tàng sẽ tạm đóng đến ngày 28/2 (Thứ Bảy).

※ Thời gian thi công có thể thay đổi.

Trong thời gian này, văn phòng được chuyển lên tầng 2 của
Thư viện Imadate.

• Thời gian làm việc: 9h30–17h45

• Ngày đóng cửa: theo lịch của Thư viện Imadate

Liên hệ: Hội trường Tường niệm thuộc Hội trường Công
cộng Takefu

☎ 0778-21-3900

Do việc bảo trì bên trong và thay đổi nội dung trưng bày, hội
trường tường niệm sẽ tạm đóng từ 23/12 (Thứ Ba) đến 16/1
(Thứ Sáu).

Về việc sử dụng Bãi đỗ xe phía Đông tại Ga Echizen-Takefu



越前たけふ駅東駐車場の利用について

Liên hệ: Bộ phận Quy hoạch Đô thị

☎ 0778-22-3012

Do việc dọn tuyết và các công việc khác, số chỗ
đỗ xe tại Park & Ride phía Đông của Ga Echizen-Takefu có
thể bị hạn chế. Hãy ưu tiên dùng phương tiện công cộng hoặc
đi chung xe khi có thể.

※ Trước khi sử dụng bãi đỗ xe, hãy kiểm tra tình trạng qua
video phát trực tiếp.



Quà tặng Tháng này!

今月号の読者プレゼント

Phiếu trị giá 2.000 yên có thể sử dụng tại “Wafu
Restaurante TAKIMASSA”. (和風レストラン 灘雅)

(Shō chō 36-1-1) sẽ được rút thăm cho 15 người!

Vui lòng điền các mục từ (1) đến (10) trong Mẫu
khảo sát và gửi trước ngày 15 tháng 12.

Quét mã QR để đăng ký



Thông báo từ Bộ phận Khuyến khích Sức khỏe



健康増進課からのお知らせ

Liên hệ: Phòng Khuyến khích Sức khỏe – ☎
0778-24-2221

Khám sức khỏe và tầm soát ung thư có thể thực hiện đến ngày 28 tháng 2 (thứ Bảy).

● **Khi khám theo nhóm:** Cần đặt lịch trước.

※ Ngày 25/1 (Chủ nhật) và 1/2 (Chủ nhật) cũng sẽ có khám răng miệng và nha khoa.

Thời gian khám: 9:00–10:30. Cần đặt lịch trước. Miễn phí.

● **Khi khám tại cơ sở y tế:** Hãy đặt lịch trực tiếp tại cơ sở bạn muốn.

■ Về chi phí khám:

● Khám sức khỏe (nội dung tương đương khoảng 10.000 yên)

– Người tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân trả 500 yên.

– Người tham gia Bảo hiểm Sức khỏe cho Người cao tuổi được khám miễn phí.

● **Khám ung thư:**

Người từ 65 tuổi trở lên hoặc người trong độ tuổi khám định kỳ (do chính quyền quy định) được khám miễn phí.

Khi đi khám, cần mang theo phiếu khám.

Ngày khám	Địa điểm	Khám sức khỏe Ung thư dạ dày (barium) / ung thư phổi / ung thư ruột kết / ung thư tuyến tiền liệt / viêm gan / Helicobacter pylori	Ung thư vú / ung thư cổ tử cung
		Thời gian tiếp nhận	Thời gian tiếp nhận
14/1 (Thứ Tư)	AI-Park Imadate	9:00 đến 10:30	13:00 đến 14:00
25/1 (Chủ Nhật) 1/2 (Chủ Nhật)	Trung tâm Học tập Suốt đời – e-Hall (tầng 1 tòa nhà Tòa thị chính khu Higashi)	9:00 đến 10:30	13:00 đến 14:00
4/2 (Chủ Nhật)	AI-Park Imadate	9:00 đến 10:30	13:00 đến 14:00



Thông tin hữu ích để chuẩn bị cho mùa đông

冬じたくインフォメーション

● Chính quyền thành phố có trách nhiệm dọn tuyết trên đường phố.

Đường do municipio: Khi tuyết dày trên 10 cm và còn dự báo tuyết, xe ủi sẽ dọn đường trước 8h sáng.

Đường khác: Đường hẹp trong khu dân cư sẽ do Jichikai dọn, và mọi người phải cùng tham gia. Không đỗ xe trên đường vì cản trở dọn tuyết. Cắm đỗ tuyết ra đường vì dễ gây tai nạn.

Liên hệ: Sở Quy hoạch Đô thị ☎ 0778-22-3709

● **Chuẩn bị cho mùa tuyết:** Khi có dự báo tuyết lớn, sẽ có Thông báo Cảnh báo Đặc biệt về Bão Tuyết.

Đề bảo vệ bản thân trước bão tuyết, hãy chủ động phòng ngừa hằng ngày.

Chuẩn bị Túi Khăn Cấp với các vật dụng chống lạnh như kairo, đèn pin, nến dùng khi mất điện, v.v.

Thường xuyên giữ xe đầy xăng và dự trữ thêm một can dầu hỏa ở nhà.

Liên hệ: Phòng Quản lý Rủi ro và Thiên tai ☎ 0778-22-3081

● **Nước và thoát nước:** Vào buổi sáng mùa đông, nếu không có nước chảy, có thể là nước trong van hoặc ống đã bị đóng băng, khiến không thể dùng nước. Khi đó, hãy đổ nước ấm từ từ để làm tan phần bị đóng băng. ※ Lưu ý: Không dùng nước quá nóng vì có thể làm nứt hoặc hỏng ống. **Liên hệ:** Trung tâm Hỗ trợ Khách hàng Nước và Thoát nước ☎ 0778-22-7929

● **Thu gom rác:** Tháng 1 và 2, địa điểm thu gom rác có thể thay đổi dù tuyết nhiều hay ít. Nếu không biết nơi thu gom, hãy hỏi trưởng khu (kuchō). Khi có bão tuyết mạnh, việc thu rác có thể bị hủy. **Liên hệ:** Hiệp hội Vệ sinh Minami Echizen ☎ 0778-47-2553

● **Cách kiểm tra rò rỉ:** Nếu tất cả van nước đều đóng nhưng kim trên đồng hồ (miếng kim loại nhỏ màu bạc) vẫn quay, có thể đang bị rò rỉ. Hãy liên hệ đơn vị sửa chữa được cấp phép.



Hoạt động của cơ quan công		28/12 Chủ Nhật	29/12 Thứ Hai	30/12 Thứ Ba	31/12 Thứ Tư	1/1 Thứ Năm (ngày lễ)	2/1 Thứ Sáu.	3/1 Thứ Bảy	4/1 Chủ Nhật	
R á c	Thu gom tại các điểm tập kết rác	Rác cháy được								
		Khu vực thu gom vào Thứ Hai và Thứ Năm	—	○	—	—	—	—	—	
		Khu vực thu gom vào Thứ Ba và Thứ Sáu	—	—	○	—	—	—	—	
		“Pura” ☎Hộp đựng / vật liệu bọc bằng nhựa								
		Khu vực thu gom vào Thứ Hai	—	○	—	—	—	—	—	
		Khu vực thu gom vào Thứ Ba	—	—	○	—	—	—	—	
		Khu vực thu gom vào Thứ Tư và Thứ Năm	—	—	—	—	—	—	—	
	Dành cho những người tự mang rác đến đổ tại Trung tâm.	Rác không cháy được và rác tái chế (lon, chai lọ, chai nhựa PET, v.v.)								
		Tất cả các khu vực	—	—	—	—	—	—	—	—
		Rác cháy được (nệm futon, tatami, thảm, v.v.)								
		Trung tâm Eco Clean Nan-etsu ☎ 0778-47-2553 (từ 8h30 đến 16h)	—	○	○	—	—	—	—	
Rác không cháy được, “Pura” (nhựa tái chế), rác cỡ lớn, vật liệu tái chế (lon, chai thủy tinh, chai PET, v.v.)										
Trung tâm vệ sinh số 2 ☎ 0778-28-1370 (từ 8h30 đến 16h)		—	○	○	—	—	—	—	—	
Kim loại, đồ điện gia dụng, xe đạp và giấy đã qua sử dụng										
Stockyard ☎ 0778-47-2553	○	—	—	—	—	—	—	○		
Hòa táng: Nhà tang lễ		○	○	○	○	—	—	○	○	
Vận chuyển: xe buýt phục vụ người dân(Shimin basu “Norrossa”)		—	○	○	—	—	—	—	—	
Dịch vụ taxi theo đặt trước		—	—	—	—	—	—	—	—	

Ngoài các dịch vụ đã nêu trên, các dịch vụ khác của tòa thị chính sẽ tạm ngừng từ ngày 27/12 (Thứ Bảy) đến 4/1 (Chủ Nhật). Tuy nhiên, các thông báo hộ tịch như kết hôn, khai sinh và khai tử vẫn được tiếp nhận hằng ngày tại trụ sở tòa thị chính.

※Tòa thị chính sẽ hoạt động trở lại bình thường từ ngày 5/1 (Thứ Hai).

Cơ sở y tế Thời gian khám bệnh: 9h–17h.	
30/12 Thứ Ba	Ikebata Byoin (Bệnh viện) 池端病院 ☎ 0778-23-0150 Ph ờng kh ấ m mắ t Okumura 奥村眼科医院 ☎ 0778-24-2016
31/12 Thứ Tư	Nakamura Byoin (Bệnh viện) 中村病院 ☎ 0778-22-0618 Ph ờng kh ấ m đ a khoa Hayashi はやし内科外科 ☎ 0778-21-0111
1/1 Thứ Năm (ngày lễ)	Hayashi Byoin (Bệnh viện) 林病院 ☎ 0778-22-0336 Ph ờng kh ấ m mắ t Aoki 青木眼科クリニック ☎ 0778-21-1070
2/1 Thứ Sáu	Kasahara Byoin (Bệnh viện) 笠原病院 ☎ 0778-23-1155 Nojiri Ci Inica 野尻医院 ☎ 0778-22-5108
3/1 Thứ Bảy	Bệnh viện Trung t ấ m Imadate (Bệnh viện) 今立中央病院 ☎ 0778-42-1800 Ph ờng kh ấ m Takefu たけふクリニック ☎ 0778-29-1212
4/1 Chủ Nhật	Nakamura Byoin (Bệnh viện) 中村病院 ☎ 0778-22-0618 Ph ờng kh ấ m đ a li ều Hirai 平井皮ふ科医院 ☎ 0778-25-4112
※Trước khi đến bệnh viện hoặc phòng khám, hãy gọi điện báo trước.	